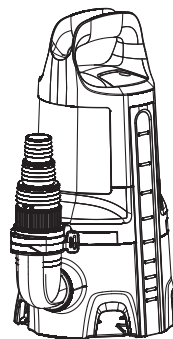


11000 AS CLEAR Art. 9034
17000 AS CLEAR Art. 9036

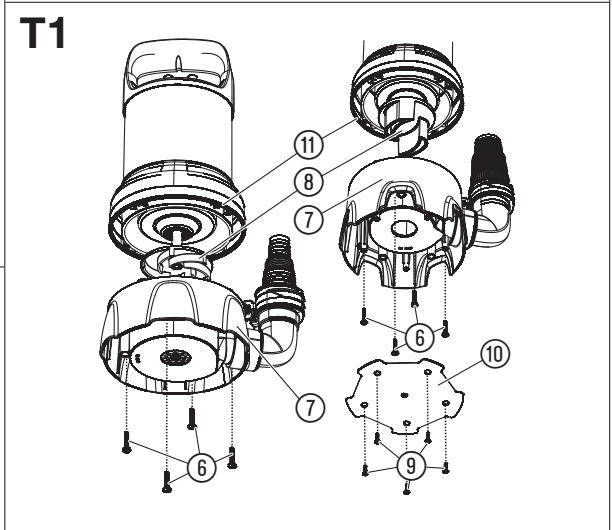
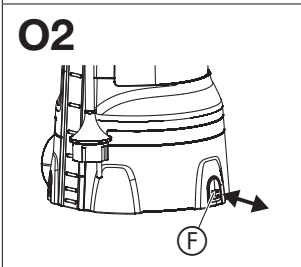
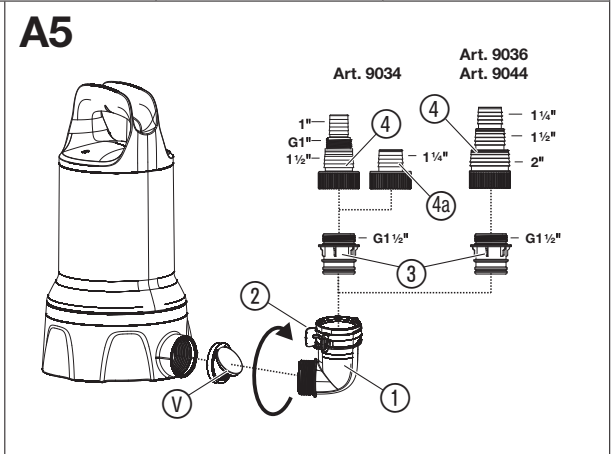
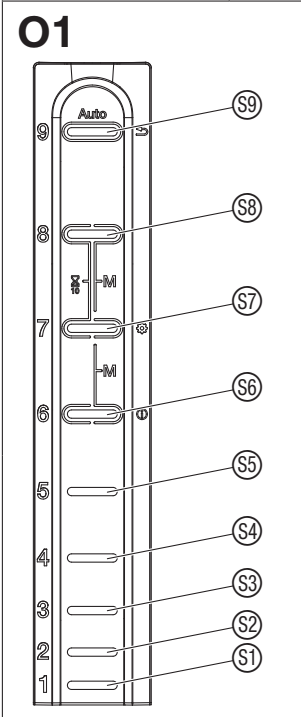
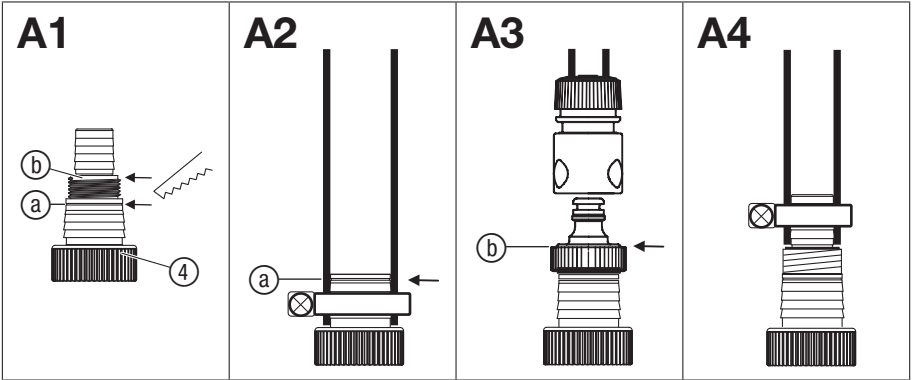


20000 AS DIRT Art. 9044

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă pentru apă curată/

Pompă submersibilă pentru apă murdară



GARDENA Pompă submersibilă pentru apă curată 11000 AS CLEAR art. 9034/17000 AS CLEAR art. 9036/ Pompă submersibilă pentru apă murdară 20000 AS DIRT art. 9044

1. SIGURANȚA	176
2. MONTAJUL	178
3. OPERAREA	179
4. ÎNTREȚINEREA	180
5. DEPOZITAREA	181
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	181
7. DATE TEHNICE	182
8. ACCESORII	183
9. SERVICE/GARANȚIE	183

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Pompa submersibilă GARDENA este destinată eliminării apei în caz de inundații, dar și pentru golirea și transvazarea lichidelor din recipiente, pentru aducerea apelor din puțuri și izvoare, pentru evacuarea apei din șalupe și yah-turi, cât și pentru aerisirea și recircularea pentru un timp limitat a apei și pentru pomparea apei cu conținut de clor și detergent în grădinile gospodărești și de hobby.

Lichide transportate:

Pompa submersibilă GARDENA se va folosi numai pentru transportarea apei.

Pompele sunt complet submersibile (capsulate) și pot fi scufundate (adâncimea maximă de scufundare vezi 7. DATE TEHNICE).

Produsul poate fi folosit pentru pomparea următoarelor lichide:

- **Pompă submersibilă pentru apă curată:** apă curată sau ușor murdară cu un diametru maxim al particulelor de până la 5 mm.
- **Pompă submersibilă pentru apă murdară:** apă murdară cu un diametru max. al particulelor de până la 35 mm.

Produsul nu este destinat utilizării continue (mod de funcționare cu recirculare continuă).



PERICOL! Leziuni corporale!

Nu este permisă transportul următoarelor: apă sărată, substanțe acide, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol lampant, nitrodiluant) ulei, păcură și alimente.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

- Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.
- Contactați service-ul GARDENA, dacă s-a declanșat dispozitivul de protecție la curenți vagabonzi (RCD).



PERICOL! Pericol de accidentare! Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifianți.

Țineți terțele persoane departe de apă.

Pompa se va folosi numai împreună cu cotul.

Capătul furtunului trebuie să fie mai jos decât înălțimea maximă de transport.

Întrerupătoare de protecție

Întrerupător de protecție termică:

În cazul suprasolicității, pompa se oprește prin intermediul protecției termice încorporate a motorului. După ce motorul s-a răcit suficient, pompa este din nou gata de funcționare.

Aerisire automată

Această pompă este echipată cu o supapă de aerisire, care înlătură pernele de aer eventual existente în pompă.

Astfel, ca urmare a funcționării, poate ieși o cantitate mică de apă pe partea laterală a carcasei.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Cablu

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PERICOL! Electrocutare!

Datorită unui conector tăiat prin cablul de conectare umezeala poate pătrunde în zona electrică și cauza un scurtcircuit.

→ Nu tăiați în niciun caz conectorul (de ex. prin trecerea prin perete).

→ Nu trageți conectorul de cablu, ci țineți cutia conectorului când îl scoateți din priză.

→ În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Priza de alimentare și legăturile prelungitoare trebuie să fie protejate de stropi de apă.

Asigurați-vă că legăturile electrice sunt efectuate în zone protejate la inundare.

Protejați steckerul și cablul de alimentare de caldură, umezeală și margini ascuțite.

Verificați tensiunea de alimentare. Valoarea înscrisă pe pompa trebuie să corespundă cu cea furnizată de sursa de alimentare.

În cazul în care vă aflați în piscină sau la atingerea suprafeței apei pompa trebuie să fie neapărat scoasă din priză.

Cablul de alimentare nu trebuie folosit pentru asigurarea sau transportarea pompei.

La scufundarea respectiv la scoaterea și asigurarea pompei trebuie folosită o sfoară de fixare.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de folosire inspectați întotdeauna pompa (în special cablul de alimentare și legăturile electrice).

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Instrucțiuni de utilizare: strângeți din nou cu mâna toate șuruburile.

Înainte de utilizare, după realizarea lucrării de întreținere, asigurați-vă că toate piesele sunt înșurubate.

Atunci când utilizați pompele noastre cu un generator, trebuie să respectați indicațiile de avertizare ale producătorului generatorului.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Respectați nivelul minim al apei conform datelor caracteristice ale pompei.

Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute cu ieșirea închisă.

Nisipul și alte materiale abrazive produc uzura avansată și reduc performanțele pompei.

Câmpurile senzorilor pot fi operate numai în afara apei.

Nu este permisă tragerea furtunului în timpul funcționării.

Înainte de a remedia defecțiunile, lăsați pompa să se răcească.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l monta.**

Posibilitățile de racordare ale niplului de racord [Fig. A1]:

Furtunul poate fi racordat prin niplul de racord ④ cu diferite diametre de furtun sau cu sistemul de fișare GARDENA.

Diametru mare al furtunului	Detașați niplul la ④ [Fig. A2]
Sistem de fișare GARDENA/ Art. 9036/9044: Diametru mediu al furtunului	Detașați niplul la ⑤ [Fig. A3]
Diametru mic al furtunului	Nu detașați niplul [Fig. A4]

Dacă se utilizează cel mai mare diametru al furtunului, atunci pompa atinge capacitatea maximă de transport.

Pompă	Art. 9034	Art. 9036 Art. 9044
Diametru mic al furtunului	25 mm (1")	32 mm (1 1/4")
Art. GARDENA Colier furtun	Art. 7193	Art. 7194
Diametru mediu al furtunului	Sistem de fișare GARDENA G 1"	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Colier furtun	32 mm (1 1/4")* Art. 7194	Art. 7195
Diametru mare al furtunului	38 mm (1 1/2")	51 mm (2")
Art. GARDENA Colier furtun	Art. 7195	Art. 7196

La utilizarea furtunului de 38 mm (1 1/2") recomandăm **setul de furtun plat GARDENA art. 5005** cu 10 m de furtun și brătară de furtun.

* Pentru art. 9034 se livrează un niplu de racord suplimentar ④a pentru furtunuri de 1 1/4".

Racordarea furtunului prin niplul de racord:

1. La utilizarea unui diametru mai mare al furtunului separați niplul de racord ④ la ⑤.
2. Numai pentru art. 9036/9044: La utilizarea unui diametru mediu al furtunului separați niplul de racord ④ la ⑤.
3. Împingeți furtunul pe niplul de racord ④.
4. Fixați furtunul de ex. cu o **brătară de furtun GARDENA** pe niplul de racord ④.

Racordarea furtunului prin intermediul sistemului de fișare GARDENA:

La **17000 AS CLEAR/20000 AS DIRT** (art. 9036/9044) furtunul poate fi racordat prin niplul de racord ④ cu sistemul de fișare GARDENA.

Prin sistemul de conectori GARDENA pot fi conectate furtunuri de 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") și de 13 mm (1/2"). Vă recomandăm să nu folosiți un diametru al furtunului mai mic de 25 mm (1"), deoarece în caz contrar se produce o reducere semnificativă a debitului transportat.

Diametrul furtunului	Conector pentru pompă	
13 mm (1/2")	GARDENA Set conectare pompă	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Set conectare pompă	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Set conectare pompă	Art. 1752

1. Decuplați niplul de racord ④ la ⑤.
2. Racordați furtunul prin sistemul de fișare GARDENA corespunzător la niplul de racord ④.

Montarea racordului pompei [Fig. A5]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni tăiate provocate de turbină.

→ **Pompa se va folosi numai împreună cu cotul.**

Prin dispozitivele de blocare ② de pe cot ① este posibilă legarea și slăbirea fără probleme a furtunului.

La art. 9034/9036 se livrează și un ventil de refulare, care împiedică refularea apei prin furtun. Înălțimea max. de transport este atinsă numai fără ventilul de refulare.

Dacă se așteaptă numai un debit de retur redus, de ex. dacă furtunul este pozat strâns, atunci vă recomandăm să renunțați la valvă pentru o putere de pompare și de aspirație ameliorată.

1. Numai pentru art. 9034/9036: introduceți ventilul de refulare ⑤ în pompă. Pentru aceasta respectați direcția de montare.
2. Înșurubați cotul ① până la opritor în sens orar în pompă. (Dacă furtunul trebuie dispus orizontal, atunci cotul ① poate fi deșurubat din nou până la o jumătate de rotație. La utilizarea unui ventil de refulare este necesară o forță mai mare.)
3. Înșurubați piesa de racord ③ în niplul de racord ④.
4. Apăsăți niplul de racord ④ al furtunului până la opritor în cot ①, până când se aude și este vizibilă fixarea acestuia. *Furtunul este legat sigur la pompă.*

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Înainte de conectarea, reglarea sau transportarea produsului, deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică.**

Pomparea apei:

Dacă pompa nu poate fi coborâtă cu ajutorul mânerului, atunci pompa trebuie coborâtă întotdeauna cu ajutorul unei sfori. Fixați sfoara prin urechile prevăzute și faceți un nod. Pentru adâncimea minimă de scufundare la punerea în funcțiune vezi 7. DATE TEHNICE.

Pompa trebuie astfel amplasată ca orificiile de admisie de pe baza de aspirare să nu pot fi blocate, fie parțial sau complet, de impurități.

De exemplu în cazul iazurilor pompa trebuie așezată pe o cărămidă.

La procedurile de aspirație în apropierea nivelului minim al apei la punerea în funcțiune este posibil ca procedura de aspirație să dureze mai mult.

1. Imersați pompa.
2. Conectați pompa cu alimentarea cu energie electrică.
Se realizează inițializarea senzorului, iar aceasta se indică printr-o lumină de funcționare.

Utilizarea în regim automat [Fig. O1]:

În regimul automat, pompa pornește automat dacă nivelul apei atinge nivelul de pornire și se oprește automat dacă nivelul apei atinge nivelul de oprire.

Nivelurile de pornire /oprire ale câmpurilor de senzori:

Senzorul deține nouă câmpuri de senzori (S1 până la S9, de jos în sus), care se află în partea dreaptă a LED-urilor. Câmpurile de senzori au o înălțime de circa 1 cm (între câmpurile de senzori nu se detectează un deget sau un nivel modificat al apei).

Câmpul senzorului	S1	S2	S3	S4	S5	S6	S7	S8	S9
Art. 9034/9036 Înălțimea de comutare [mm]	5	19	34	53	77	105	136	170	207
Art. 9044 Înălțimea de comutare [mm]	42	54	69	88	112	140	171	205	242

Art. 9034/9036: În cazul picioarelor rabatate spre interior, valorile sunt cu câte 4 mm mai mari.

După introducerea pompei se aprind succesiv cele 9 LED-uri.

Din fabrică, pompa pornește în regimul automat cu nivelul de pornire la câmpul senzorului S4 și nivelul de oprire la câmpul senzorului S1.

Setarea nivelurilor de pornire și oprire [Fig. O1]:

Câmpurile senzorilor pot fi setate numai în afara apei.

Dacă pompa este scoasă din apă, senzorul trebuie uscat pentru programare.

Câmpul superior al senzorului este întotdeauna nivelul de pornire, iar câmpul inferior al senzorului este întotdeauna nivelul de oprire.

Acționați câmpurile senzorului până când introducerile sunt confirmate cu o aprindere intermitentă scurtă a tuturor LED-urilor.

1. Mențineți apăsat câmpul senzorului S1 până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.
Se afișează scurt nivelurile de pornire și oprire setate actual. Se aprind apoi toate câmpurile de senzori.
2. Apăsăți câmpul superior de senzori dorit pentru nivelul de pornire.
Se stinge LED-ul câmpului de senzori selectat.
3. Apăsăți câmpul inferior de senzori dorit pentru nivelul de oprire.
Se stinge LED-ul câmpului de senzori selectat. După 3 secunde se preiau și se afișează nivelurile de pornire și oprire setate.

Aspirarea automată a apei limpezi pentru niveluri foarte reduse ale apei:

Câmpul senzorului S1 poate fi selectat simultan atât ca punct de pornire, cât și de oprire.

În cazul în care câmpul senzorului S1 detectează încă apă după pornirea pompei într-un interval de 10 minute, atunci pompa se oprește pentru evitarea unei deteriorări prin funcționarea uscată.

Pompa pornește totuși atunci când câmpul senzorului S2 detectează apă. În acest caz, senzorul trebuie curățat pentru a putea asigura o detectare exactă a nivelului apei.

Dacă se activează de mai multe ori câmpul senzorului S1 prin refularea apei din furtun într-un scurt timp, atunci apare o pauză de 10 minute.

Dacă nivelul apei atinge câmpul senzorului S9, pompa pornește automat chiar și în pauza de 10 minute. Dacă acest fapt este necesar în mod regulat, vă rugăm selectați următorul câmp al senzorului ca punct de pornire.

Pentru asigurarea unei aspirații rapide, pompa se oprește scurt în câmpul senzorului S1 – câmpul senzorului S9 pentru dezaerare. Pompa se oprește o dată pentru aprox. 2 secunde, după o funcționare de 20 sec., iar apoi repornește.

Afișarea nivelurilor de pornire și de oprire:

→ Mențineți apăsat câmpul senzorului S9 până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Se afișează nivelurile de pornire și de oprire setate actual.

Oprirea monitorizării nivelului apei:

LED-urile urmează nivelul apei în modul automat. Acestea pot fi dezactivate.

→ Mențineți apăsat câmpul senzorului S9 pe durata inițializării, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea (a se vedea **Pomparea apei**).

Pentru reactivarea monitorizării nivelului apei, mențineți din nou apăsat câmpul senzorului ⑨ pe durata inițializării, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Modul demonstrativ:

În scopuri de prezentare, pompa poate fi setată pe modul demonstrativ. În acest mod, LED-urile simulează funcțiile pompei prin succesiuni intermitente, iar câmpurile senzorilor reacționează la atingere.

→ Mențineți apăsat câmpul senzorului ⑨ și ⑩ pe durata inițializării la pornire resp. pe durata autotestării după introducerea, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Pentru oprirea repetată a modului demonstrativ, mențineți apăsat câmpul senzorului ⑨ și ⑩ pe durata inițializării la pornire resp. pe durata autotestării după introducerea, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Modul de funcționare manuală [Fig. O1]:

În regimul manual, pompa funcționează până când pompa este decuplată de la rețea. Acest mod este deosebit de adecvat pentru aspirarea fără diferență de înălțime.

Câmpurile senzorilor sunt dezactivate în regimul manual. Pompa continuă să funcționeze până când pompa este decuplată de la rețea sau la selectarea unui alt mod de funcționare.

→ Mențineți apăstate cele 2 câmpuri de senzori ⑨ și ⑩, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Se aprind toate LED-urile, iar într-un interval de 5 secunde se sting succesiv toate LED-urile.

Pompa pornește.

Pe durata acestor 5 secunde trebuie așezată pompa în apă. Aceasta pornește numai dacă pompa detectează apa. În caz contrar, numărătoarea inversă este repetată maximum de trei ori.

Dacă aveți nevoie de mai mult timp pentru așezarea pompei în apă, vă rugăm să decuplați pompa de la alimentarea electrică. Numărătoarea inversă este continuată după reintroducerea.

Regimul manual rămâne activ și după decuplarea alimentării electrice.

Pentru finalizarea regimului manual, decuplați pompa de la rețea și scoateți-o din apă. Reconectați pompa la alimentarea cu energie electrică și mențineți apăsat câmpul senzorului ⑨ până când aceasta este confirmată prin aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor. Apoi reveniți în modul automat.

Regimul manual se operează numai sub supraveghere.

Regimul manual limitat temporal:

În regimul manual limitat temporal, câmpurile senzorilor sunt dezactivate timp de 10 minute. Pompa funcționează timp de 10 minute, iar apoi se oprește automat.

→ Mențineți apăstate cele 2 câmpuri de senzori ⑦ și ⑧, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Se aprind toate LED-urile, iar într-un interval de 10 secunde se sting succesiv toate LED-urile.
Pompa pornește.

După 10 minute, pompa comută automat înapoi în regimul automat.

După decuplarea alimentării electrice, pompa comută automat înapoi în regimul automat.

Pentru repornirea regimului automat, mențineți apăstate cele 2 câmpuri de senzori ⑦ și ⑧, până când aprinderea intermitentă dublă a tuturor LED-urilor a confirmat introducerea.

Aspirare fără diferență de înălțime/funcționare normală (numai pentru pompele submersibile pentru apă curată) [Fig. O2]:

Funcționarea normală:

Modul de funcționare recomandat pentru puterea maximă a pompei și mărirea granulației până la 5 mm, în special în modul automat.

→ Rabatați spre interior cele 3 picioare rabatabile ⑥.

Aspirare fără diferență de înălțime:

Restul de înălțime al apei de aprox. 1 mm este atins în regimul manual la aspirarea fără diferență de înălțime. Vă rugăm să aveți în vedere faptul că puterea de pompare și de aspirație sunt reduse în modul acesta.

→ Rabatați spre exterior cele 3 picioare rabatabile ⑥.

4. ÎNȚREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l întreține.**

Curățarea pompei:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ **Nu curățați produsul cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).**

→ **Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.**

→ Curățați suprafața pompei cu o lavetă umedă.

Spălarea pompei:

După pomparea apei cu conținut de clor, detergent sau foarte murdară, pompa trebuie spălată.

1. Pompați apă caldă (max. 35 °C) eventual prin adăugarea unui detergent delicat (de exemplu, detergent de vase), până când apa pompată este curată.
2. Eliminați reziduurile conform directivelor legii privind eliminarea deșeurilor.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Pompa nu este rezistentă la îngheț!

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Deconectați pompa de la alimentarea cu energie electrică.
2. Rotiți pompa pe cap până când nu se mai scurge apă.
3. Curățați pompa (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
4. Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a remedia defecțiunile produsului.**

Curățarea bazei de aspirare și a turbinei [Fig. T1]:

1. Numai pentru art. 9044: Deșurubați cele 5 șuruburi cu cap în cruce ⑨ și detașați capacul ⑩.
2. Desfaceți cele 4 șuruburi cu cap cruce ⑥.
3. Trageți jos de pe pompă baza de aspirare ⑦.
4. Curățați baza de aspirare ⑦ și turbina ⑧ (Aceste lucrări de întreținere nu atrag după sine anularea garanției).

5. Curățați cu grijă garnitura ⑪ pentru a evita o deteriorare și neetanșeități.

6. Asamblați baza de aspirare ⑦ în ordine inversă.

Garnitura deteriorată trebuie înlocuită.

Din motive ce țin de siguranță, turbina deteriorată poate fi înlocuită numai de service-ul GARDENA.

Dacă senzorul detectează o eroare, atunci senzorul o indică printr-un semnal luminos. Întâi se aprind intermitent toate LED-urile, apoi se aprinde intermitent un singur LED și aceasta se face pe rând. LED-urile cu aprindere intermitentă individuală indică eroarea corespunzătoare.

În tabelul de mai jos găsiți măsurile necesare pentru remediarea erorii.

Se remediază eroarea prin decuplarea pompei de la rețeaua electrică.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează, dar nu transportă apă	Nivel redus de apă și furtun umplut cu ventil de refluxare încorporat.	→ Îndepărtați ventilul de regulare sau goliți manual furtunul.
	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece circuitul este închis (de ex. furtunul este îndoit).	→ Deschideți conducta de presiune. (de ex. robinet de închidere, aparatele de distribuție).
	Aer în zona de sucțiune.	→ Așteptați cca. 60 de secunde, până când pompa se aerisește singură (eventual oprii / porniți).
LED intermitent 1	Orificiul de aspirare este infundat.	→ Curățați orificiul de aspirare cu un jet de apă.
	Furtunul este infundat.	→ Desfundați furtunul.
	Nivelul apei sub nivelul minim la punerea în funcțiune.	→ Imersați pompa mai adânc.
LED intermitent 5	Senzorul este murdar.	→ Curățați senzorul.
LED intermitent 7	S-a depășit durata.	→ Pe durata numărătorii inverse așezați pompa în apă.
LED intermitent 9	Turbina este blocată.	→ Curățați baza de aspirare și turbina.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Întreprătorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățați orificiul de aspirare. Respectați temperatura maximă a mediului (35 °C).

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Pompa fără curent.	→ Verificați siguranțele și conexiunile cu fișă electrice.
	Înterupătorul de protecție împotriva curenilor reziduali (RCD) a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.
Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad	Orificiul de aspirare este înfundat.	→ Curățați orificiul de aspirare cu un jet de apă.
	Furtunul este înfundat.	→ Desfundați furtunul.
Pompa pornește și se oprește de mai multe ori succesiv	Apă revenită din furtun.	→ Selectați punctul de pomire următor mai mare și introduceți ventilul de refluxare.
Pompa nu pornește dacă este activat câmpul senzorului Ⓢ	Câmpul senzorului Ⓢ a fost activat de mai multe ori într-un timp scurt, iar pompa se află într-o pauză.	→ Așteptați trecerea pauzei. Selectați punctul de pomire următor mai mare și introduceți ventilul de refluxare.



NOTĂ:

În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

<i>Pompă submersibilă</i>	Unitate	Valoare (art. 9034)	Valoare (art. 9036)	Valoare (art. 9044)
Putere nominală	W	450	750	750
Tensiunea de rețea	V (AC)	230	230	230
Frecvența de rețea	Hz	50	50	50
Cantitatea max. transportată	l/h	11.000	17.000	20.000
Presiunea max./ înălțimea max. de transport	bar/ m	0,7 / 7,0	0,9 / 9,0	0,9 / 9,0
Adâncimea max. de submersie	m	7	7	7
Nivel de pornire min./max.	mm	5 / 207	5 / 207	42 / 242
Nivel de oprire min./max.	mm	1 / 170	1 / 170	35 / 205
Nivelul apei rămase	mm	1	1	35
Apă murdară cu diametrul maxim al particulelor (* Aspirare fără diferență de înălțime)	mm	1* / 5	1* / 5	35
Adâncimea minimă a apei (aprox.)	mm	5	5	42
Cablu de conexiune	m	10 (H05RN-F)	10 (H05RN-F)	10 (H07RN-F)
Greutate fără cablu (aprox.)	kg	4,0	4,7	5,0
Filetul de racord al evacuării apei	Țoli	G 1 1/2"	G 1 1/2"	G 1 1/2"
Posibilități de racordare	Țoli	1" / 1 1/4" / 1 1/2" / G 1"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"	1 1/4" / 1 1/2" / 2"
Temperatură de mediu maximă	°C	35	35	35

Indicație: Nivelurile de pornire/oprire, dar și nivelul minim al apei la punerea în funcțiune au fost determinate fără diferențele de înălțime de depășit. La înălțimile de pompare peste cca. 1 m rezultă timpi de aspirație parțial mai lungi de până la 1 minut sau niveluri minime ale apei de până la +5 cm.

* În cazul picioarelor rabatate spre interior, valorile sunt cu câte 4 mm mai mari.

8. ACCESORII

Set de furtun plat GARDENA	Furtun de 10 m 38 mm (1 1/2") cu clemă de furtun.	art. 5005
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 25 mm (1") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7193
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 32 mm (1 1/4") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7194
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 38 mm (1 1/2") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7195
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 51 mm (2") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7196
Set conectare pompă GARDENA	Pentru furtunuri de 19 mm (3/4") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	art. 1752

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roților, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici în fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

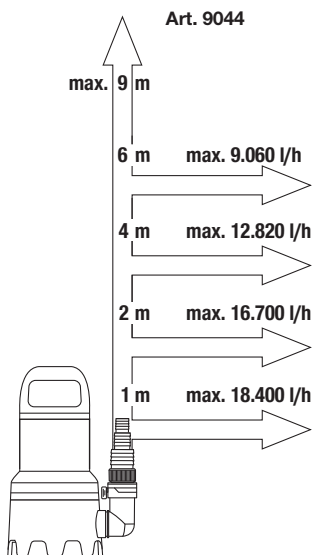
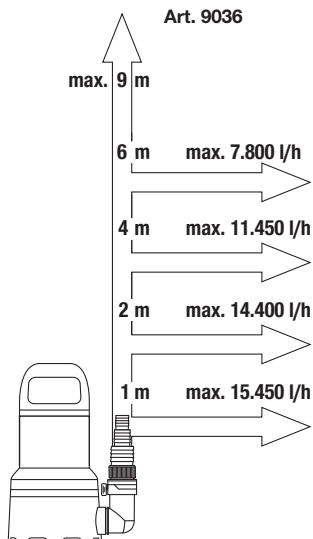
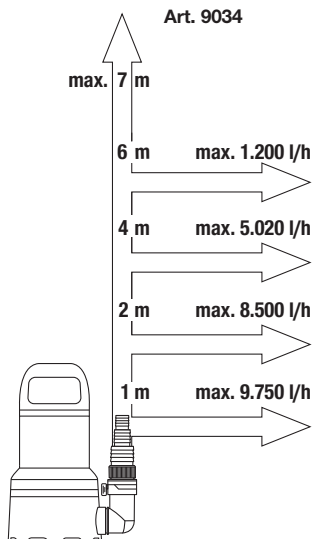
Piese de uzură:

Turbina este o piesă de uzură și prin urmare este exclusă de la garanție.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika
 Pompa karakteristika



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produkansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produkansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.



LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségben megerősíti, hogy az átalunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unions irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě</p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako spĺňajúceho zástupcu výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwenen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τι) της απαιτήσης των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at den (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti</p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme valmistetun EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE</p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Допълнителният утвърдителят като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõud. Seadmed (seadmed) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesoleva deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade</p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnuosius ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atitikus bet kokį patirtinio (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE</p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określono poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu splania/-niaj wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>Zemā parakštiejis personāla kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe</p> <p>Description of the product: Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump</p> <p>Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux sales</p> <p>Beschrijving van het product: Schoonwaterpomp / Vuilwaterpomp</p> <p>Beskrivning av produkten: Dränkbar pump för rent vatten / Dränkbar pump för smutsvatten</p> <p>Beskrivelse af produktet: Rentvands-dykpumpe / Spildevands-dykpumpe</p> <p>Tuotteen kuvaus: Puhtaan veden uppopumpu / Likaveden uppopumpu</p> <p>Descrizione del prodotto: Pompa sommersa per acqua pulita / Pompa sommersa per acqua sporca</p> <p>Description of the product: Bomba sumergible para agua limpia / Bomba sumergible para agua residual</p> <p>Descrição do produto: Bomba submersível de água limpa / Bomba submersível de água suja</p> <p>Opis produktu: Pompa zanurzeniowa do czystej wody / Pompa zanurzeniowa do brudnej wody</p> <p>A termék leírása: Bűvárszivattyú tiszta vízhez / Bűvárszivattyú szennyezett vízhez</p> <p>Popis výrobku: Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na špinavou vodu</p> <p>Popis produktu: Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na znečistenú vodu</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων</p> <p>Opis izdelka: Potozna črpalka za čisto vodo / Potozna črpalka za umazano vodo</p> <p>Opis proizvoda: Uronska pumpa za čistu vodu / Uronska pumpa za prljavu vodu</p> <p>Descrierea produsului: Pompă submersibilă pentru apă curată / Pompă submersibilă pentru apă murdară</p> <p>Описание на продукта: Потопляема помпа за чиста вода / Потопляема помпа за мръсна вода</p> <p>Toote kirjeldus: Selge vee sukelpump / Reovee sukelpump</p> <p>Gaminio aprašas: Panardinamas švaraus vandens siurblys / Panardinamas purvino vandens siurblys</p> <p>Izstrādājuma apraksts: Iegremdējais tirā ūdens sūknis / Iegremdējais notekūdens sūknis</p>			
<p>Produkttyp: Termékípus:</p> <p>Product type: Druh výrobku:</p> <p>Type de produit : Typ produktu:</p> <p>Producttype: Τύπος</p> <p>Produkttyp: προϊόντος:</p> <p>Produkttyp: Vrsta izdelka:</p> <p>Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda:</p> <p>Tipo di prodotto: Tip produs:</p> <p>Tipo de producção: Tipo de produto:</p> <p>Typ produktu: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Cikkszámok:</p> <p>Article number: Objednací číslo:</p> <p>Référence : Objednávacie číslo:</p> <p>Artikelnummer: Кодικός αριθμός:</p> <p>Artikelnummer: Штеvilka izdelka:</p> <p>Tuotenumero: Kataloški broj:</p> <p>Codice articolo: Код артикул:</p> <p>Referencia: Artikelnummer:</p> <p>Número de referencia: Dalies numeris:</p> <p>Numer katalogowy: Artikula numurs:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</p> <p>Year of CE marking:</p> <p>Année d'apposition du marquage CE :</p> <p>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</p> <p>Märkningsår:</p> <p>CE-Mærkningsår:</p> <p>CE-merkin kiinnitysvuosi:</p> <p>Anno di applicazione della certificazione CE:</p> <p>Colocación del distintivo CE:</p> <p>Ano de marcação pela CE:</p> <p>Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE:</p> <p>Rok udelenia značky CE:</p> <p>Έτος σήμανσης CE:</p> <p>Leto nanesitja CE-oznake:</p>	<p>Godina dobivanja CE oznake:</p> <p>Anul de marcare CE:</p> <p>Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>CE-mărgistuse paigaldamise aasta:</p> <p>Metai, kada pažymėta CE-ženkle:</p> <p>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>11000 AS CLEAR</p> <p>17000 AS CLEAR</p> <p>20000 AS DIRT</p>	<p>9034</p> <p>9036</p> <p>9044</p>	<p>Ulm, den 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Fait à Ulm, le 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 2020.12.30.</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulmmissa, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p> <p>Ulm, 30.12.2020</p>	<p>2020</p> <p>Der Bevollmächtigte</p> <p>Authorised representative</p> <p>Le mandataire</p> <p>De gevolmachtigde</p> <p>Auktoriserad representant</p> <p>Autoriseret repræsntant</p> <p>Valtuutettu edustaja</p> <p>Persona delegata</p> <p>La persona autorizada</p> <p>O reprezentante</p> <p>Pehnomocnik</p> <p>Meghatalmazott</p> <p>Zpŕinomocnénec</p> <p>Splnomocnený</p> <p>O εξουσιοδοτημένος</p> <p>Rooblašēnec</p> <p>Ovlaštena osoba</p> <p>Conducerea tehnică</p> <p>Упълномощен</p> <p>Volitatud esindaja</p> <p>Igalitatis atstovavs</p> <p>Pilnvarotā persona</p>
<p>EU-Richtlinien:</p> <p>EC-Directives:</p> <p>Directives CE :</p> <p>EG-richtlijnen:</p> <p>EU-direktiv:</p> <p>EF-direktiver:</p> <p>EY-direktiivit:</p> <p>Directive UE:</p> <p>Directiva CE:</p> <p>Directivas CE:</p> <p>Dyrektywy WE:</p> <p>EK-irányelvek:</p> <p>Předpisy ES:</p> <p>Smernice EU:</p>	<p>Οδηγίες EK:</p> <p>Direktive EU:</p> <p>EC directive:</p> <p>Directive CE:</p> <p>Директиви на ЕО:</p> <p>EU direktiivid:</p> <p>EB direktivos:</p> <p>EK direktivas:</p> <p>2011/65/EU</p> <p>2014/30/EU</p> <p>2014/35/EU</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN ISO 12100</p> <p>EN 60335-1</p> <p>EN 60335-2-41</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation:</p> <p>GARDENA-Technische Dokumentation,</p> <p>M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:</p> <p>GARDENA Technical Documentation,</p> <p>M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée:</p> <p>Documentation technique GARDENA,</p> <p>M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p></p> <p>Reinhard Pompe</p> <p>Vice President</p>	<p></p> <p>Wolfgang Engelhardt</p> <p>Vice President Supply Chain</p>	

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89073 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 737 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
г. Бжековци, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D N° 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.co
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92, Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrboň
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrboň pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L
Calletera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: 3 761 57 57
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des Pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleiah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 4675

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifey.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламед"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тажибайевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібайевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Bldg, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourh Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1978 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Мали
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Riang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
str. Muncastri 284
Phone: (+379) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Namiin Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
23003 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi
Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seab
111 Oman
Phone: 968 245828 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 252 0252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013803 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesg1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
et maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax
3065 Tunisia
Phone: (+216) 98 419 047 / (+216)
74 497 614
www.smartunisia.com

Turkey

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна

AT «Альдерст»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська
Борщагієвка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FEL SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuy
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw